

Assembly of roller
 Montage der walze
 Montage du rouleau
 Montaje del rodillo
 Assemblaggio del rullo
 Montage van de rol

BC100+



Align both side cuffs of the roller to the wheel chambers as shown below. Ensure the side notch of the roller is placed downwards.

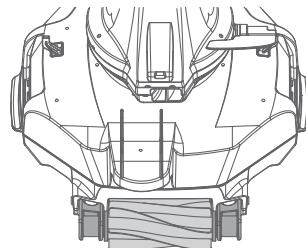
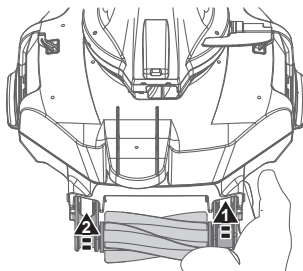
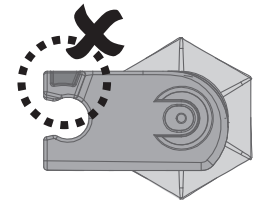
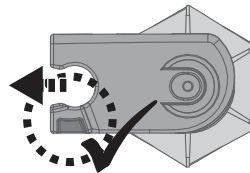
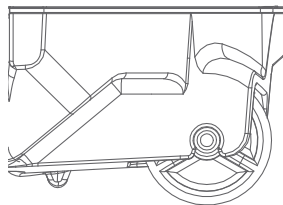
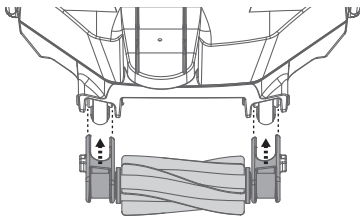
Richten Sie die beiden seitlichen Manschetten der Walze wie unten dargestellt an den Radkammern aus. Achten Sie darauf, die seitliche Kerbe der Rolle nach unten zu richten.

Aligner les deux manchettes latérales du rouleau avec les chambres de roues comme montré ci-dessous. S'assurer que l'encoche latérale du rouleau est placée vers le bas.

Alinee los dos manguitos laterales del rodillo con las cámaras de las ruedas, tal como se muestra abajo. Asegúrese de que la muesca lateral del rodillo esté colocada hacia abajo.

Allineare entrambi i polsini laterali del rullo alle camere delle ruote come mostrato di seguito. Assicurarsi la tacca laterale del rullo sia rivolta verso il basso.

Lijn beide zijboorden van de rol uit met de wielkasten zoals hieronder afgebeeld. Zorg ervoor dat de zijdelingse inkeping van de rol naar beneden is geplaatst.



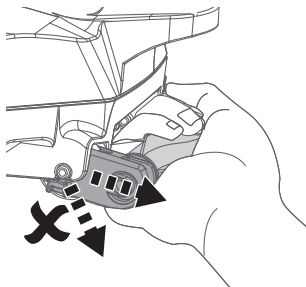
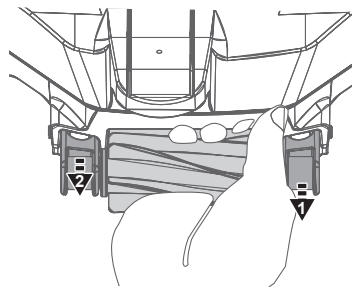
Hold the robot still and clip one roller cuff to the notch before completing the other one. Halten Sie den Roboter still und klemmen Sie eine Rollenmanschette an die Kerbe, bevor Sie die andere vervollständigen.

Tenir le robot immobile et attacher manchette de rouleau à l'encoche avant de faire de même avec l'autre.

Sostenga el robot quieto y ajuste un manguito lateral a la muesca antes de encajar el otro.

Tenere fermo il robot e agganciare uno dei polsini del rullo alla tacca prima di completare l'altro.

Houd de robot stil en klem een van de boorden van de rol aan de inkeping alvorens verder te gaan met de andere.



To detach the roller, reverse the steps. Be sure to pull the roller levelly and not downwards to prevent the wheels from detaching also.

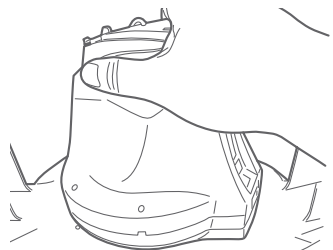
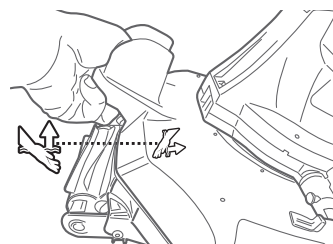
Um die Walze abzunehmen, kehren Sie die Schritte um. Achten Sie darauf, die Walze waagrecht und nicht etwa nach unten zu bewegen, damit sich auch die Räder nicht lösen können.

Pour retirer le rouleau, procéder dans le sens inverse. S'assurer de tirer le rouleau uniformément et non pas vers le bas pour éviter que les roues ne se détachent également.

Para extraer el rodillo, efectúe estos pasos en sentido inverso. Asegúrese de extraer el rodillo nivelado y sin forzarlo hacia abajo para evitar extraer también las ruedas.

Per staccare il rullo, invertire i passaggi. Assicurarsi di tirare il rullo fermamente senza spingere verso il basso per evitare che anche le ruote si staccino.

Om de rol los te maken, draait u de stappen om. Zorg ervoor dat u de rol waterpas trekt en niet naar beneden om te voorkomen dat de wielen ook losraken.



CLEANER RETRIEVAL NOTE: For roller version, retrieve the robot from the pool surface by grabbing onto the fin and swivel head. Be sure to always grab the fin on the side with the hand symbol (see image) to prevent debris from falling into the pool during retrieval.

HINWEIS ZUM ZURÜCKHOLEN DES ROBOTERS: Bei der Rollenversion holen Sie den Roboter von der Beckenoberfläche zurück, indem Sie sich die Finne und den Schwenkkopf greifen. Achten Sie darauf, die Finne immer an der Seite beim Handsymbol zu greifen (siehe Bild), um zu verhindern, dass bei der Rückholung Schmutzpartikel in den Pool fallen.

RETRAIT DE L'ASPIRATEUR: Pour la version rouleaux, récupérez le robot de la surface de la piscine en saisissant l'aileron et la tête pivotante. Veillez à toujours saisir l'aileron du côté où se trouve le symbole de la main (voir l'image) pour éviter que des débris ne tombent dans la piscine pendant la récupération.

NOTA PARA LA RETIRADA DE LA ASPIRADORA: En el caso del modelo con ruedas, saque el robot de la superficie de la piscina cogiéndolo por la aleta y el cabezal giratorio. Asegúrese de coger siempre la aleta por el lado donde se observa el dibujo de una mano (ver imagen) para evitar que la suciedad caiga en la piscina al retirar la aspiradora.

NOTA PER IL RECUPERO DELL'APPARECCHIO: Per la versione a rulli, recuperare il robot dalla superficie della piscina afferrando la pinna e la testa girevole. Assicurarsi di afferrare sempre la pinna sul lato con il simbolo della mano (vedi immagine) per evitare che i detriti ricadano nella piscina durante il recupero.

VERWIJDEREN VAN DE BODEMZUIGER: Voor de versie met de rol pakt u de robot van het zwembaddoppervlak door hem vast te grijpen aan de vin en de draaikop. Zorg ervoor dat u de vin altijd vastpakt aan de kant met het handsymbool (zie onderstaande) om te voorkomen dat er vuil in het zwembad valt tijdens het verwijderen.

Montering av vals
Rullayksikön kiinnitys
Montering av rulle
Montagem do rolo
Сборка ролика
Montáž válečku

BC100+

Placera valsens båda sidofästen i höjd med hjulkapslarna såsom visas nedan. Försäkra dig om att valsens sidoskåra är placerad nedåt.

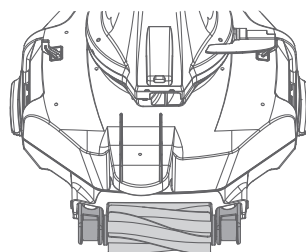
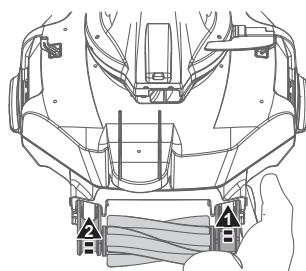
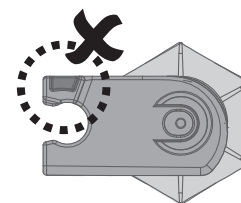
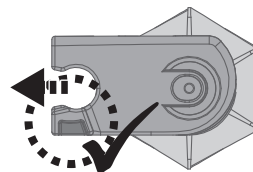
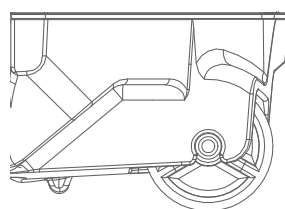
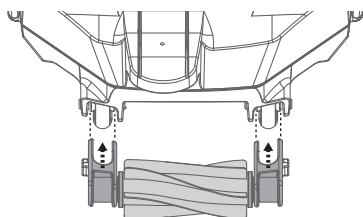
Kohdistista puhdistusrullan molemmat kiinnikkeet pyörätiloihin alla olevan kuvan mukaisesti. Varmista, että rullan sivussa oleva ura on alaspäin.

Plasser begge sideklaffene på rullen i hjulkamrene, som vist nedenfor. Sørg for at rullens sidehakk vender nedover.

Alinhe os punhos laterais do rolo com as câmaras da roda conforme indicado abaixo. Certifique-se de que o entalhe lateral do rolo está colocado para baixo.

Совместите обе боковые манжеты ролика с полостями колеса, как показано ниже. Убедитесь, что боковая выемка ролика направлена вниз.

Vyrovnejte obě boční manžety válečku s drážkami kol tak, jak je znázorněno níže. Zajistěte, aby byl boční zářez válce umístěn směrem dolů.



Håll roboten stilla och kläm fast ett sidofäste i skåran innan du gör samma sak med det andra.

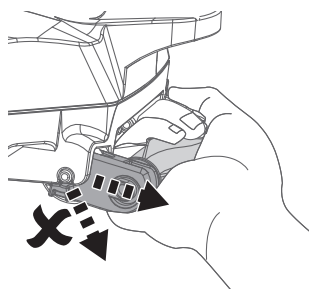
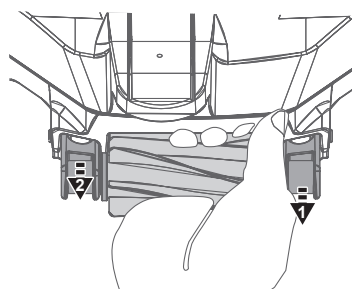
Pidä robotista tukevasti kiinni ja paina ensin yhden puolen kiinnike loveen ennen toisen laittamista.

Hold roboten stille og klips en rulleklaff inn i hakket før du fortsetter med den andre.

Segure bem o robô e engate um punho de rolo no entalhe antes de engatar o outro.

Удерживая робот неподвижным, закрепите одну роликовую манжету в выемке перед тем, как вставить другую.

Držte robota v klidu, přicvakněte jednu manžetu a držte ji, dokud nezacvaknete do zářezu i druhou manžetu.



När du vill koppla loss valsens gör du samma moment i omvänd ordning. Se till att dra i valsens jämnt och inte nedåt för att undvika att hjulen också lossnar.

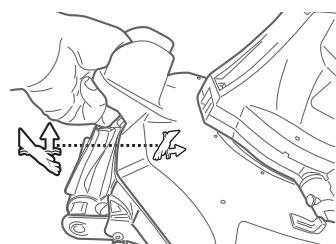
Irrota puhdistusrulla päinvastaisessa järjestyksessä. Vedä puhdistusrullaa suoraan taaksepäin, ei alaspäin, jotta pyörät eivät irtoa.

Utfør trinnene i motsatt rekkefølge for å løse rullen. Sørg for å dra ut rullen vannrett og ikke nedover, for å forhindre at hjulene løsner.

Para retirar o rolo, inverta os passos. Certifique-se de que retira o rolo de forma nivelada e não virado para baixo para evitar que as rodas saiam.

Чтобы отсоединить ролик, выполните действия в обратном порядке. Тяните ролик ровно, а не вниз, чтобы не отсоединились колеса.

Chcete-li váleček odpojit, předchozí kroky zopakujte pozpátku. Ujistěte se, že váleček táhnete vodorovně a ne směrem dolů, aby nedošlo navíc k uvolnění kol.



ATT TÄNKA PÅ NÄR DU SKA PLOCKA UPP ROBOTEN: För modellerna med vals, plocka upp roboten från vattenytan genom att ta tag i fenen och svivelhuvudet. Se till att alltid ta tag i fenan på den sida där handsymbolen finns (se bilden) för att undvika att skräp ramlar ned i poolen när du plockar ut roboten ur vattnet.

IMURIA ALTAASTA POISTETTAESSA: puhdistusrullamallissa nosta robotti altaan pinnalta tarttumalla sen evästä ja kääntävästä yläkappaleesta. Muista tarttua aina sivuvästä, jossa on käsisymboli (katso kuva), jotta lika ei putoa altaaseen laitteen poiston aikana.

MERKNAD VED RENGJØRING: For rulleversjonen henter du roboten fra bassengoverflaten ved å ta tak i finnen og det svingbare hodet. Ta alltid tak i finnen på siden med handsymbolet (se bilde) for å forhindre at rester faller tilbake ut i bassenget ved henting.

NOTA DE RECUPERAÇÃO DE LIMPADOR: Para a versão do rolo, recupere o robô da superfície da piscina agarrando pela barbatana e pela cabeça de tornel. Certifique-se de que agarra sempre a barbatana na lateral com o símbolo da mão (ver imagem) para evitar que resíduos caiam na piscina durante a recuperação.

ПРИМЕЧАНИЕ ПО ИЗВЛЕЧЕНИЮ ОЧИСТИТЕЛЯ: Для версии с роликами, поднимите робот с поверхности бассейна, взявшись за плавник и поворотную головку. Обязательно беритесь за плавник со стороны с изображением руки (см. рисунок), чтобы предотвратить попадание мусора в бассейн во время подъема.

POZNÁMKA K VYNDAVÁNÍ VYSAVAČE: U verze s válečkem zvedněte robota z hladiny bazénu uchopením za ploutev a otočnou hlavu. Mějte na paměti, že musíte uchopit ploutev pouze na straně, na které je vyznačen symbol ruky (viz obrázek), abyste zabránili spadnutí nečistot zpět do bazénu.

